

## EL REDACTOR GENERAL.

Cádiz viernes 17 de setiembre de 1813.

ORDEN DE LA PLAZA.—Gefe de día: El teniente coronel Don Francisco Noguera comandante del 4.º Batallón de Voluntarios, Parada: los cuerpos de la guarnición. Ronda: Voluntarios. Teatro: Milicias.

## IMPRESOS.

*Diario mercantil del 16.*—D. Joaquín Lorenzo Mozo se vindica, y al Acuerdo de la chancillería (que fue) de Granada, contra lo expuesto sobre este particular en artículo inserto en el número 316. El Acuerdo jamás estuvo encargado de la defensa de aquella ciudad, cuyos vecinos, abandonados por los que la tenían a su cargo, reclamaron su protección al invadirlos el enemigo. El Acuerdo no pudo ser indiferente a la triste situación del pueblo, y resolvió no abandonarle en tal conflicto. En sesión que celebró el 27 de enero, a que asistió una diputación del ayuntamiento con el intendente, propuso que se sacasen los caudales de tesorera y donativos; pero manifestando la diputación no tener otros recursos para el socorro de los enfermos y heridos de los hospitales, y el intendente que le era ya imposible en el estado que se hallaba la ciudad, quedó necesariamente sin efecto la propuesta. Desde el 28 que entraron los enemigos, la chancillería quedó en un estado de nulidad, y los mas de los ministros retirados en sus casas.—Hablando luego el Sr. Mozo de sí, refiere su loable conducta política, no habiendo prestado en los 50 á 60 días que permaneció en Granada, después de invadida, servicio alguno al enemigo, y solo los actos pasivos á que la fuerza irresistible le obligó. Así es que fue absuelto definitivamente de todo cargo por la audiencia de Sevilla, y posteriormente el gefe político de Granada y el ayuntamiento constitucional han dado testimonios á su favor, expresando este último que jamás ha desmerecido al concepto de patriota. S. M. ha resuelto que no le comprenden los decretos sobre empleados, y nombró luego á Don Antonio Fernandez Gallegos, su consocio en la causa, vocal de la junta de censura de Granada; Qué le queda aun que decir á su antagonista? El Sr. Mozo, desmintiéndole en sus aserciones, le hace varias cuestiones, entre ellas: si ha tenido la desgracia de ver los bigotes de los dragones imperiales?—Don Tomas Gonzalez Carvajal pide al público condene á la execración sus calumniadores, protestando que él desprecia ruines y soeces invectivas, estando pronto á responder en el tribunal de la razón y en

los de justicia á los cargos que se le hagan.—M. S. B. sabedor de que se prepara nueva requisición de caballos en el campo de Gibraltar, indica varios que se ocultaron de la anterior.

*Conciso del 16.*—Inserta la lista de los diputados de las Cortes extraordinarias, ya disueltas, y un canto á la elección para diputados en Cortes (extraordinarias) por Segovia, en que lamenta su autor el salón dorado del congreso convertido en sacristia, en campanas las voces, y á fuerza de resposos y oraciones las discusiones en privilegios; y viva la Inquisición, vivan los diezmos, muera la libertad, vivan los muertos.

*Procurador general de la nación y del rei, número 3511.*—El de la Jota alas (y que le entren moscas) se comunica con el periodista sobre el interesante punto de todos, diciendo que para que no suceda con la plaza de acá lo que sucedió á la del Puerto, que murió quemada, como los magicos y brujos en otro tiempo, convendría trasladar los almacenes de pólvora á sitios distantes del circo, pero seguros.—Noticias de antes y apuntes de Cortes de despues cierran la mogiganga de este día.

*Diario de la tarde del 15.*—Continúan los lazillos del noble fugitivo (alias el xerezano marques) descargando la penca sobre los lomos de francmasones y jansenistas; y despues de hecho esto, hacen una descarga de noticias viejas, y para piarino dan media vuelta á la derecha, y prosiguen su marcha llevando á retaguardia los apuntes de Cortes reclutados á la fuerza en los periódicos de la víspera.

*El duende de los cafes, núm. 47.*—Inserta un artículo en que manifiesta que la multitud de abogados es perjudicial á los Estados, particularmente siendo de aquellos que por naturaleza y hambre son embrollones, rutineros y ayezados formulistas; sin que por eso dexen de ser cierto que los letrados sabios y de probidad son dignos de la mayor estimación.—Y. G. dice que si el juez de primera instancia de Zargoz, que entiende en la causa de Sotelo, necesita documentos con que acabar de acrisolar la conducta de este fiel y celoso ministro de su rei de copas, puede pedirlos á la audiencia de Extremadura, de donde los obtendrá muy exquisitos.

*El Centinela de la Constitución española*, núm. 9.—El *Demócrata de Cádiz* censura el papel titulado *Sátira contra los que critican la defensa y sentencia de Lordizabal*, manifestando que nada tiene de sátira, y si de libelo, embutido de personalidades calumniosas y groseras. Si el autor, dice, es tan guapo como quiere afectar, que salga á la palestra con su nombre (que no lo hará porque no se descubra la tortilla); y entonces verá que los mismos individuos á quienes ha creído desconceptuar saben con pruebas desmentirle.

*Suplemento al Centinela*. — C. J. S. contesta al artículo que se insertó en el número 6 de este periódico, manifestando que tanto el ayuntamiento del Carpio como todos los vecinos sensatos están satisfechos de que los escudos de armas de la casa de Wervich (contra quien pegaba el articulista) no son una señal de vasallaje, sino una prueba efectiva que manifiesta las muchas obras, que como patronos del crucero de la iglesia parroquial de aquella villa han hecho en ella varios señores duques.—Procede despues á responder á los demas cargos que se hicieron al ayuntamiento é intendente D. Joaquín Peralta en el mencionado artículo.—J. J. L. comunica haber llegado de La Guaira el ex-coronel de artillería José Salcedo, ciudadano colombiano y ex-subspectador de ella por los rebeldes. Por si faltan pruebas, dice, para la causa de este porillan, se hallarán en la protesta enérgica de ser indigno español, que hizo el club de los rebeldes, é insertaron en una de sus gacetas, cuya coleccion tendrá, sin duda, entre otros el Sr. diputado por Maracaibo Rus, que no se negará á manifestarla para objeto tan laudable.

*Diario patristico de Cádiz*, núm. 38.—Continúa la persecucion del clero de Francia; y se endereza una plática á las damas liberales por su adhesion al augusto Congreso nacional.

#### NOTICIAS.

Berlin 8 de julio. — S. A. R. el príncipe Augusto de Prusia, acompañado de los generales ingleses Stewart y Wilson, pasó revista á muchos batallones del landsturm (leva en masa) de esta ciudad, que maniobraron con su artillería, mereciendo los mayores elogios de los militares que estaban presentes, por la exâctitud y buen orden de sus operaciones. Ya nos ha dado el Cielo los primeros frutos de esta guerra gloriosa en la creacion de estos cuerpos nacionales, que forman el apoyo principal de la seguridad é independencia de la Prusia. (*Courier*.)

Viena 23 de julio. — Continúa con actividad el paso de tropas, dirigiéndose todas á la Bohemia (es decir ácia el teatro de la guerra). Tambien pasan frecuentemente muchos convoyes, y se encaminan al mismo punto. El alistamiento se sigue con actividad: las milicias hacen todos los dias exercicio, y como ahora se han aumen-

tado estos cuerpos con los sorteos verificados en el Austria inferior, ya no pueden acuartelarse en las casernas que ocupaban; y ha habido que alojar una parte de estos cuerpos en el arrabal de Alsten. Las tropas de linea que hai aquí y las que llegan continuamente se alojan en las casas particulares de los arrabales.

El objeto que se ha tenido al organizar la milicia ha sido no solamente aumentar las fuerzas militares de los estados, sino tambien facilitar los reemplazos de las tropas de linea en el caso de que estas salgan á campaña. (*Correo de Inglaterra*.)

Francfort 1.º de agosto. — El suplemento de nuestro Diario (entiéndase que es *afrancesado*) de hoy contiene el artículo siguiente:

„Aunque el ejército (*frances*) de España haya destacado una division, por lo ménos de 600 hombres con 150 caballos, que ya han pasado el Garona, y pronto se presentarán como una reserva en las márgenes del Rhin, sin embargo todavia el ejército tiene bastante fuerza para impedir que el enemigo traslade el teatro de la guerra á la margen de acá del Ebro.

Por mas considerable que sea el paso de tropas francesas que vemos todos los dias, debemos esperar que dentro de dos semanas será mucho mas numeroso.”

☞ Véase aquí uno de los artículos con que Buonaparte trata de divertir la credulidad de los pueblos del Continente. Aquí la mentira es tan grosera y tan fácil de descubrir, que no pocos extrañarán que Buonaparte recurra á un medio tan débil; pero en su sistema todas estas imposturas tienen conexión unas con otras, y van dirigidas á un fin, que frecuentemente alcanzan antes de que el error se descubra. Lo ménos que con estas cosas logra el corso es causar alguna indecision en las resoluciones de sus contrarios, y esto sucede porque aun no se ha querido aprender una máxima, que hace 24 años está enseñando la voz de la experiencia; y es, no dar crédito ni aun escuchar cosa alguna de cuantas dicen esos abortos de la revolucion.

El fin que se ha llevado al escribir este artículo ha sido disminuir el mérito del lord Wellington, para cuando no sea ya posible ocultarle; y tambien se ha querido aterrar á la Alemania, con la suposicion de que un ejército de 750 hombres ha pasado el Garona, porque efectivamente la reserva rusa ha pasado el Vístula.

(*Courier*)

Londres 24 de agosto.—El armisticio es



pirò el 10 del corriente—El 17 debieron empezarse las hostilidades; y el Austria estaría ya unida à los aliados. Se calcula que el número de combatientes por cada una de las dos partes será de 4000 hombres. En nuestro bando está Bernadotte y Moreau; y entretanto Bonaparte ha hecho venir à Dresde à Murat, à quien amenazaba destronar, si por mas tiempo se hacia el remolon. (*Cart. part.*)

*Idem* 26. = Los periódicos de Paris alcanzan hasta el 22 del corriente; y es de notar que no insertan una palabra relativa al armisticio, ni al supuesto congreso de Praga. Las noticias de Dresde, en donde conservaba Buonaparte su cuartel general, son del 14; es decir, cuatro dias posteriores à la fecha en que espirò el armisticio; y solo dicen que el *emperador y rei* disfrutaba cabal salud—En medio de esto los movimientos de las tropas y la gran importancia que da Buonaparte à las fortificaciones de Pirna y à todas las del Elba hasta las fronteras de Bohemia, manifiesta harto à las claras lo mucho que recela de verse atacado por el emperador de Austria. (*Advertiser.*)

*Idem.*—Circula en este momento el rumor de que el rei de Prusia ha puesto otra porcion grande de su ejército baxo el mando del principe real de Suecia (Bernadotte), cuya fuerza quedará con esto aumentada hasta el número de 15000 hombres. La circunstancia que ha inducido à S. M. prusiana à dar este paso es la seguridad de que el emperador de Alemania esta para unirse à los aliados, en cuyo caso ya no habra necesidad de la concentracion de tropas prusianas en Silesia. Se dice que todo el ejército del principe real està en la direccion de Berlin, donde actualmente se halla S. A.—No hai duda de que moviéndose àcia el Sur un ejército tan numeroso, mientras que los austriacos desfilasen de Bohemia por Toplitz y Augig, obligarian à Buonaparte à retirarse no tan solamente de las fronteras de Silesia, pero de la linea del Elba.

Es positivo que el general Moreau admitió un mando en el servicio ruso, y que los franceses, alemanes, polacos, italianos, y otros prisioneros hechos en Rusia, formaràn voluntariamente un ejército, alistándose los que quieran para servir à las órdenes de tan ilustre caudillo, como igualmente un cuerpo considerable de rusos.—Deseamos en extremo verle à las garras con Buonaparte. Se odian personalmente uno

à otro. Moreau tiene que vengarse de su destierro, y Buonaparte sabe que Moreau podria haber sido el dominador de la Francia, y sus talentos politicos no haber desmentido à los militares.

*Idem.*—Otro rumor hai mas reciente de que las hostilidades se han renovado, y que han empezado cerca de Hamburgo—No sabemos què fundamento pueden tener estos rumores. El Gobierno nada ha publicado aun de oficio. (*Courier.*)

*Coruña 2 de setiembre.*—Ayer tarde entrò en este puerto el paquete ingles que saliò de Falmouth el 28 de agosto. Su capitan asegura que se rompiò efectivamente el armisticio (R. 821) renovándose las hostilidades y auxiliando el Austria à los aliados. (*Diario de La coruña.*)

*Estella 5 de setiembre.*—Continua aquí la caballeria inglesa. El número de enfermos se aumenta en los hospitales; mas necesitan socorros que deseamos con ansia. (*Cart. part.*)

*Irun 6 de setiembre.*—Toda la semana se ha empieado en sepultar cadáveres franceses en el mismo campo de batalla. La total pérdida del enemigo no baxa de 10000 hombres, entre ellos 6 generales; y ocupa las mismas posiciones que dos dias àntes de la accion; pero ha retirado el puente à San Juan de Luz. Las tropas francesas estan descontentas con Soult—Sigue el fuego contra San Sebastian, cuyo gobernador propuso capitular, à condicion de salir con la guarnicion para Francia; pero se le ha negado.

(*Cart. part.*)

*Madrid 11 de setiembre.*—Los pueblos de la comarca de Vera é Irun estan llenos de heridos. La desgraciada ciudad de San Sebastian fuè saqueada en la mayor parte, y entregada à las llamas—Escriben de Valencia que la division del general Wittingham con otras divisiones sueltas van à reforzar el ejército del Pirineo. Calculase en 16000 hombres con 1600 caballos la fuerza que de este modo reunira el lord Wellington—Se ha abierto un curso de taquigrafia en la escuela nacional que al efecto se ha establecido en esta corte. La Diputacion provincial ha dirigido una proclama à los habitantes de esta provincia, asegurándoles de su celo, y reclamando la cooperacion de todos los amantes del bien público. (*Gac. de Madrid.*)

#### COMERCIO.

Cambios en Lóndres el 18 de agosto.

Cádiz, en efectivo.....	51.
Lisboa.....	77½.
Oporto.....	77½.
Gibraltar.....	46.
Malta.....	66.
Palermo, por onza.....	125.
Hamburgo.....	26.
Paris, à un dia fecha.....	18 y 2.
Génova.....	54.
Rio-Janeiro.....	78.
Amsterdam.....	30 y 6.

## PARTES TELEGRÁFICOS.

**Día 16.** — Desde las 12 de ayer á las de hoy. Los mismos trabajos anunciados en el Redactor anterior.—Han pasado del campamento de Sahli-petri á La-ísla de Leon 50 infantes del batallón de Guardias-españolas, y de este pueblo para Algeciras una partida del mismo batallón.— En el campo de Guía del Puerto de Santa María han estado haciendo ejercicio unos 400 infantes; y en el campamento de La-algaida, en el Trocadero igual número.

## CORTADURA DEL TROCADERO.

**Día 15.** — En este día tuvo de agua el canal en pleamar: en el malecón de Poniente 14 pies y 8 pulgadas; en el de Levante 11 pies; y en el centro 12 pies — En bajamar: en el primer punto 6 pies; en el segundo 2 pies y 4 pulgadas; y en el tercero 3 pies y 4 pulgadas.

## CAPITANIA DEL PUERTO

**Día 15.** — Desde las 12 de ayer á las de hoy no se ha reconocido buque alguno.

## Artículo comunicado.

Señor Redactor: ¿será creíble que un hombre de tanto pulso y saber como el señor secretario de la Gobernación, responsable de las infracciones de Constitución que se hagan por su secretaria y negociado, - ga, y sostenga, que por el decreto de 23 de junio pueden los gefes políticos destruir y anular todos los ayuntamientos, como ha hecho el barón de Casa-Davalillo con el de La-puente de Don-Gonzalo, asegurando además que no está en sus facultades remediar esta tropelia, ni aun removiendo y mandando juzgar criminalmente á dicho barón, como se lo tiene pedido el síndico procurador general Pedro de Solís Moyano?

## Artículo comunicado.

Señor Redactor—Hablemos claro: que no se trata de un grano de anís. O hai epidemia, ó no la hai. Si no la hai, quieta España por las infinitas razones que V. sabe y yo también. Si la hai, ¿por qué permitir que salga persona alguna á llevar la enfermedad y la muerte á las provincias de adentro? ¿No tienen ya estas bastante leña para hogueras, suministrada por el Procurador, compinches y patronos? Acuérdense los que mandan del salus populi suprema lex esto; y de que el soldado presenta su pecho á las balas para defender á la nación. Quien sea cobarde, quien se espante del peligro, debe ceder su puesto á quien sepa ocuparle con dignidad—Un español.

## AVISOS.

Nesecitando la comision especial de papel sellado de ámbos hemisferios de 14 á 160 resmas de papel de las fábricas del reino, y de las clases del rei de Alcoi ó medio florote de Cataluña, se convoca al que quiera hacer la contrata con la Hacienda nacional, presentando las muestras y precios de él en la oficina de la comision, calle del Veedor número 52.

Se alquila una vivienda para hombre solo. En la tienda de la esquina de la calle del Solano á la de S. José darán razon.

## TEATRO.

Las amazonas de Scitia (comedia en 3 actos)— Un duo (por la Sra. Morales y el Muñoz).— Casada, viuda y soltera (sainete).—A las 7½.

IMPRESA DEL ESTADO-MAYOR-GEERAL  
A cargo de P. Ponce. año de 1813



# SUPLEMENTO

## AL REDACTOR GENERAL

del viernes 17 de setiembre de 1813.

(Grátis para los Sres. suscritores.)

### IMPESOS.

*Monumento de gratitud al pueblo de Cádiz, con motivo de disolverse las Cortes generales y extraordinarias, por el Dr. D. Antonio José Ruiz Padron—* Este precioso escrito tiene por objeto perpetuar las glorias de Cádiz, en cuyo seno se han establecido las bases de la libertad española. El autor recorre desde la mas remota antigüedad las particularidades de este pueblo célebre; enumera los varones eminentes en virtud y letras que ha producido; y, descendiendo a la actual insurreccion de España, forma un cuadro ligero, pero bien trazado, de los principales acontecimientos políticos y militares, enlazando la parte que en ellos han tenido nuestros aliados los ingleses y portugueses; los decretos benéficos de las Cortes, y principalmente la Constitucion de la monarquía; en todo lo cual ha tenido Cádiz una parte no pequeña, por su circunspeccion y respeto al soberano Congreso, y por la laudable gratitud e ilustracion con que las ha recibido y jurado solemnemente—La escogida erudicion y correcto estilo que brillan en este escrito, reunidas al bien merecido crédito de su autor le recomiendan a la consideracion de los patriotas, principalmente a los hijos de la ilustre Cádiz, a quienes se dedica principalmente.

### DIPUTACION PERMANENTE DE CORTES.

*Dia 16 por la noche.*

A mas de las 9 de ella se reunió la Diputacion en el salon; y el Sr. presidente Espiga previno al Sr. secretario Olmedo leyese el acta antecedente, de la que aparecia que habiendo tomado en consideracion los rumores que corrían de epidemia nombró una comision de dos individuos (Sres. Espiga y Mendiola) que pasando a la Regencia conferenciasen sobre tan delicada materia. Resultó que esta aguardaba ya una consulta del Consejo de Estado. A las 9 y 10 minutos se recibió un oficio del secretario de la Gobernacion de la península, en que participaba que habiendo variado las circunstancias políticas, y teniendo presente lo consultado por el Consejo sobre traslacion de las Cortes a otro punto fuera de Cádiz, por si las enfermedades que se han manifestado llegan a tomar el carácter de con-

tagiosas, la Regencia creia que la Diputacion debia convocar a Cortes extraordinarias. El Señor Espiga manifestó que desde luego debia procederse a verificarlo, y el Sr. Espeja extendió y leyó el oficio al intento.

Presentóse poco tiempo despues el Señor presidente Gordoá, seguido de gran número de Sres. diputados (*aplauzo extraordinario*); y despues de alguna discusion se acordó que el mismo Señor y los Sres. que habian exercido de secretarios continuasen en sus cargos respectivos, y habiendo tomado sus correspondientes asientos se abrió la

### Sesion extraordinaria.

Leyóse el oficio de la Diputacion permanente, el del secretario de la Gobernacion de la península, y la citada consulta del Consejo de Estado, reducida a tres puntos: 1.º Que no hai duda de que en Gibraltar existe la fiebre amarilla. 2.º Que en Cádiz hai calenturas pútridas malignas con visos de fiebre amarilla. 3.º Que esta hasta ahora no es contagiosa: por todo lo cual era de opinion el Consejo que debia verificarse la traslacion a otro punto inmediatamente, poniéndose de acuerdo el Gobierno con la Diputacion permanente!

El Sr. Antillon propuso que asistiesen los Señores secretarios del Despacho a informar debidamente acerca de los trámites que para la indagacion se habian seguido. Aprobado, con la adicion de que fuesen los de Gracia y Justicia, Gobernacion de la península, y los que la Regencia estimase conveniente.

Propuso en seguida el Sr. Navarrete que se declarase sesion permanente. Se admitió a discusion, suspendiéndose aprobarlo hasta la llegada de los Sres. secretarios.

Presentáronse a las 11 de la noche los Señores secretarios de Gracia y Justicia, Hacienda, Guerra, Marina y Gobernacion de la península. Leida el acta de la sesion de la Diputacion permanente, tomó este la palabra expresando que la Regencia consultó ayer al Consejo de Estado sobre la sanidad del pueblo, remitiéndole los antecedentes; que el Consejo evacuó la consulta

según se ha visto; y en su virtud se mandó el embargo de carruages &c. El Sr. secretario Subrie leyó el oficio de remisión de la secretaria de la Gobernación al Consejo de Estado.—El Sr. Espiga, como presidente de la Diputación permanente, manifestó la conducta que esta había observado en el asunto, manifestando que la Regencia había obrado con la mayor prudencia. El Señor Gallego expuso que había dos cuestiones: la una sobre la traslación, y la otra sobre el modo en que esta iba á verificarse; añadiendo prescindía de esta última por hallar más importante la primera.—El Sr. presidente hizo proposición para que una comisión de 5 individuos presentase su dictamen para mañana á las 9, la que fue admitida. El Sr. Antillon dixo: „La Diputación ha tenido una parte activa en el asunto excitando al Gobierno á hacer la información; pero aunque en nada hubiese intervenido no por eso tendría responsabilidad alguna.“ En seguida demostró que á la representación nacional tocaba decidir el punto de la traslación; y preguntó si se habían dado algunas órdenes que indiquen querer trasladarse á un punto fuera del radio de las 12 leguas que la Constitución previene. Contestóle el Sr. secretario de la Gobernación que solo había dado las de disponer fondos y carruages, enviando al Puerto un aposentador. El Sr. secretario interino de Estado dixo había dado orden á los gefes de palacio para que estuviesen prontos luego que supo que se hicieron presentes al Sr. presidente de la Diputación permanente las medidas tomadas, *sin duda para que citase á Cortes extraordinarias.* Insistió el Sr. Antillon en su pre-

gunia, la cual amplió. El Sr. secretario de la Gobernación manifestó que solo se había dado pasaporte para Madrid al aposentador, con orden de detenerse en el Puerto de Santa Maria. El de Gracia y Justicia (interino de Estado) que las órdenes eran para salir con dirección á Madrid.—El Sr. Golfin hizo presente que el tiempo para informar bien era muy corto.—El Sr. Serna pidió que la comisión diese un estado comparativo de la mortandad que en iguales dias de setiembre hubo en 1810.—Sr. Argüelles: „Que la comisión informe por los conductos que la lei señala.“ Se aprobó la proposición con la antecedente adición, y substituyendo la hora de las 12 á las de las 9. El Sr. Antillon propuso que el Gobierno expida órdenes para que vengan los Sres. diputados ausentes que se hallen en las cercanías. Aprobado.—El Sr. presidente nombró para la comisión referida á los Sres: Argüelles, Torrero, García-Herreros, Pascual y Antillon.—El Sr. Gallego propuso que el Gobierno mandase reunir á las 6 de la mañana al Proto-medicato y á la Junta Suprema de sanidad para que den su informe, y pase á la comisión. Se aprobó con la adición y los médicos de los tres hospitales de esta plaza. Y siendo la 11 se levantó la sesion.

IMPRENTA DEL ESTADO-MAYOR-GERAL  
A cargo de P. Ponce. año de 1813